



NOTA DE ESTUDIO

GRUPO DE EXPERTOS SOBRE MERCANCÍAS PELIGROSAS (DGP)

VIGESIMOSEGUNDA REUNIÓN

Montreal, 5 - 16 de octubre de 2009

Cuestión 2 del orden del día: **Formulación de recomendaciones sobre las enmiendas de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284) que haya que incorporar en la edición de 2011-2012**

AYUDAS MOTRICES ACCIONADAS CON BATERÍAS DE LITIO

(Nota presentada por G.A. Leach)

RESUMEN

Debido a la falta de recursos, sólo se han traducido el resumen y las enmiendas que figuran en el Apéndice

En esta nota se propone considerar la posibilidad de ampliar las disposiciones relativas a los pasajeros y a la tripulación de la Parte 8 de las *Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea* (Doc 9284) para incluir “ayudas motrices accionadas con baterías de litio”.

Medidas recomendadas al DGP: Si el grupo de expertos considera que en la Parte 8 de las *Instrucciones Técnicas* deberían incluirse disposiciones para las ayudas motrices accionadas con baterías de litio, se propone añadir el texto que figura en el Apéndice en la forma de nuevo apartado “g)” en la Parte 8;1.1.2.

1. INTRODUCTION

1.1 In the current biennium work has been done to improve the text in Part 8 of the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air* (Doc 9284) relating to battery powered mobility aids (refer to paragraph 3.2.56 of DGP/22 WP/2 and paragraph 3.5.1.18 of DGP/22 WP/3), with both spillable and non-spillable lead acid batteries being treated consistently. However one area of this subject remains to be addressed, that of lithium battery powered mobility aids.

1.2 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in Auckland (DGP-WG09, 4 to 8 May 2009), the question was asked whether “mobility aid” should be defined in the *Technical Instructions* as something which is essential to the user in their daily life e.g. a battery powered wheelchair, because it had been shown that many other devices e.g. bicycles, Segways, even outboard motors for boats could be interpreted as aiding mobility and it was suggested that it had never been the intention of the *Technical Instructions* to provide for carriage of such items by passengers or crew. However, it was felt that this

could cause problems for operators who may be put in the position of having to decide whether a passenger was of sufficiently impaired mobility to justify traveling with their equipment.

1.3 If the philosophy adopted for lead acid batteries was applied to lithium batteries, there would potentially be no Wh limit for lithium batteries in mobility aids carried by passengers and crew. Research on the internet revealed a lithium battery powered wheel chair powered by two 192 Wh batteries, thus each battery exceeds the current maximum (160 Wh) by 20%. This may be deemed appropriate for a person of reduced mobility reliant on their wheelchair, but it is queried whether the same could be said for an able bodied person who wishes to travel with their battery powered bicycle with a 370 Wh lithium battery. It is also an obvious anomaly when such a battery could be carried in baggage without the marking, labeling, documentation or packaging requirements which would apply if it was to be transported as cargo.

1.4 A possible way forward would be to not use the term “mobility aid” in the context of lithium battery powered devices but instead refer to the type of device which the Technical Instructions should provide for. For example, reference could be made to wheelchairs or similar mobility aids for the use by passengers whose mobility is restricted by either a disability or impairment, their health or age, or a temporary mobility problem such as a broken leg. A requirement for the battery to have been tested in accordance with the UN Manual of Tests and Criteria could also be stated. If this proposal is agreeable the panel may wish to consider the addition of a similar qualification to the spillable/non-spillable batteries.

APÉNDICE

PROPUESTA DE ENMIENDA DE LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS

Parte 8

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS PASAJEROS Y A LA TRIPULACIÓN

Capítulo 1

DISPOSICIONES PARA MERCANCÍAS PELIGROSAS TRANSPORTADAS POR LOS PASAJEROS O LA TRIPULACIÓN

Partes de este capítulo resultan afectadas por las discrepancias estatales CH 1, US 15; véase la Tabla A-1

1.1 MERCANCÍAS PELIGROSAS TRANSPORTADAS POR LOS PASAJEROS O LA TRIPULACIÓN

...

- 1.1.2 Sin perjuicio de otras restricciones adicionales que puedan aplicar los Estados para salvaguardar la seguridad de la aviación, salvo las disposiciones de notificación de incidentes previstas en 7;4.4, las disposiciones contenidas en estas Instrucciones no se aplican a los siguientes artículos cuando éstos son transportados por los pasajeros o miembros de la tripulación, o en equipaje que haya quedado separado de su propietario durante el tránsito (p. ej., equipaje extraviado o erróneamente encaminado):

Artículos de uso médico

...

g) con la aprobación del explotador, las sillas de ruedas u otras ayudas motrices similares accionadas con baterías de ión litio para su utilización por pasajeros de movilidad restringida debido ya sea a invalidez o discapacidad, su estado de salud o edad, o un problema de movilidad temporal (por ejemplo, pierna fracturada), con sujeción a las condiciones siguientes:

- 1) las baterías deben ser de un tipo que probadamente satisface las condiciones de cada una de las pruebas del *Manual de Pruebas y Criterios* de las Naciones Unidas, Parte III, subsección 38.3;
- 2) los bornes de la batería deben estar protegidos contra cortocircuitos (p. ej., dentro de un estuche para baterías) y debidamente afianzados a la ayuda motriz;
- 3) el explotador debe asegurar que las ayudas motrices de este tipo se transporten de modo que no puedan activarse involuntariamente y de manera que queden protegidas contra los daños que pueda ocasionar el movimiento del equipaje, correo, suministros u otra carga ;
- 4) el piloto al mando debe estar informado del lugar en que está la ayuda motriz; y
- 5) las baterías de repuesto están sujetas a los requisitos de 1.1.2 q).

Se recomienda que los pasajeros hagan arreglos por anticipado con cada explotador.

gh) un termómetro médico o clínico pequeño que contenga mercurio, para uso personal, en su envase protector;

....

Nota.— El texto relativo a los arreglos por anticipado figuraría en el caso de las ayudas motrices accionadas con acumulador derramable y baterías de litio, pero no en el caso de aparatos accionados con acumuladores inderramables (8;1.1.2 e). Se sugiere añadir el mismo texto a 8;1.1.2 e).